

Frontera España-Portugal: documentación lingüística y bibliográfica -
<http://www.frontespo.org>
Localidad: Segura (Idanha-a-Nova). Castelo Branco
Identificador de la grabación: POCB02006-002
Fecha de la entrevista: 2/12/2015
Entrevistadores: David Rodríguez Lorenzo, Fernando Brissos
Informantes: Inf. 1 (Anónimo)
Versión de la transcripción: 1
Revisada: No

Licencia de uso CC BY-SA 4.0

Entr. 1 (DRL) E além do cereal, para | assim para | no horto, para a casa, que, que... que, que plantavam?p

Inf. 1 Nas hortas?

Entr. 1 (DRL) É.

Inf. 1 [Emissão] Era alface, era couves, era repolho... era tudo.

Inf. 1 Nabiças, melancia, tomates, pepinos, assim tudo...

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL) Tudo, um pouquinho de tudo.

Inf. 1 Claro, para c-, para comermos, claro, [xxx] para comer.

Entr. 1 (DRL) Para comer.

Entr. 1 (DRL) É, claro, é.

Inf. 1 [Emissão]

Inf. 1 Oh... já fiz de tudo.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) Esta fruta aqui... conhece?

Inf. 1 A laranja.

Entr. 1 (DRL) E a árvore é uma...

Inf. 1 A laranjeira.

Entr. 1 (DRL) Laranjeira, está.

Inf. 1 [Emissão] Olhe, aqui há muitas.

Entr. 1 (DRL) Tem muitas.

Entr. 1 (DRL) limões, parece. É, é uma, uma, uma zona boa para, para laranjas e

Inf. 1 É, tem limões, há limões.

Entr. 1 (DRL) Tang-, tangerina também.

Inf. 1 Ah, pois [xxx].

Inf. 1 A figueira.

Entr. 1 (DRL) Está.

Entr. 1 (DRL) E estes aqui?

Inf. 1 Cereija.

Entr. 1 (DRL) E a árvore?

Inf. 1 Cereijeira.

Entr. 1 (DRL) E quando come uma cereija... [Emissão] joga fora o que?

Inf. 1 O caroço.

Entr. 1 (DRL) Ah, chama caroço.

Entr. 1 (DRL) E se for de uma azeitona, por exemplo?

Inf. 1 Caroço.

Entr. 1 (DRL) É caroço também.

Inf. 1 É.

Entr. 1 (DRL) Mas, se for de... uma uva?

Inf. 1 [Emissão] Já... já... já tem aque-, aqueles caro-, aqueles caroços, já não...

Entr. 1 (DRL) Já é distinto, já é diferente.

Inf. 1 É.

Inf. 1 [xxx]

Entr. 1 (DRL) Ou |

Entr. 1 (DRL) Ou uma... uma melancia, por exemplo.

Inf. 1 Tem as pevides.

Entr. 1 (DRL) Ah, já é distinto, é diferente.

Inf. 1 Pois, tem as pevi- | o limão também tem as pedives...
[sic] todas essas coisas.

Entr. 1 (DRL) É claro, claro.

Inf. 1 Mas disso há cá pouco.

Entr. 1 (DRL) Tem pouco, não é?

Inf. 1 Pouco, pouco.

Inf. 1 Os diospiros... também tem, há-os c-, com caroço e
sem caroço... diospiros.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL) Está, está bom.

Entr. 1 (DRL) E, quando, por exemplo | imagino que o senhor fez al-
| nalguma ocasião, [Emissão] quando tem... uma árvore boa, então corta um galho
e prepra- | prepara para colocar noutra árvore, como chama a isso?

Inf. 1 Enxerto.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Inf. 1 Eu sei, eu sei fazer isso.

Entr. 1 (DRL) Sabe?

Inf. 1 Sim.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 Há navalhas próprias de enxe- | olha, essa navalha é
de | é dos enxertos.

Entr. 1 (DRL) É uma arte isso, tem que saber.

Inf. 1 É.

Inf. 1 [Emissão] É na casca, eu já pensei isso
[TranscrDuvidosa], sei enxertar.

Entr. 1 (DRL) É.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 Depois leva um bocadinho de barro.

Entr. 1 (DRL) Como, como pr- | como é que prepara isso?

Inf. 1 Com o barro, e depois é atado, ou con trovisco.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Inf. 1 Sabe o que é o trevisco?

Entr. 1 (DRL) É uma... | é um... | é.

Inf. 1 Uma planta... que deita a coisa.

Entr. 1 (DRL) Uma planta para | é.

Inf. 1 Primeiro leva, leva para | o barro, e depois com o trovisco, enrolar.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL) E ai fica por quanto tempo.

Inf. 1 Para toda a vida.

Entr. 1 (DRL) E já fica...

Inf. 1 Aquilo depois fica apertadinho, cola e depois agarra parrada.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Inf. 1 Olhe, está ai a... está ai a... [Emissão] a azeitona bordal... sabe o que é uma azeitona bordal [sic]?

Entr. 1 (DRL) O que?

Inf. 1 Uma azeitona bordal.

Entr. 1 (DRL) Não.

Inf. 1 É c-, é como as amêijoas.

Entr. 1 (DRL) Ah, está.

Inf. 1 É uma azeitona que aquilo... [Emissão]!

Inf. 1 Colhia de aqui azeitona o Espanhol, que é o d-, o dono dessa casa... está ai, está ai, está ai em Barcelona, levou de aqui plantas, porque também sabe fazer o es-, o espanhol, foi dessa aze-, dessa azeitona para enxertar lá.

Entr. 1 (DRL) Chamam assim a ele?

Inf. 1 [Assent]

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL) E conseguiu?

Inf. 1 Consegue [TranscrDuvidosa], já, já está [xxx] a
axeitona, azeitona... [Emissão]!

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 Está, tenho que ir | que lá tenho que ir buscar as
ovelhas.

Inf. 1 Agora faz-se noite no instante... [xxx].

Entr. 2 (FB) Diga.

Inf. 1 Faz-se noite no instante.

Entr. 2 (FB) É verdade, sim.

Entr. 1 (DRL) É.

Inf. 1 As ovelhas [xxx] ai, naquelas árvores além, lá trás,
as ovelhas.

Inf. 1 Agora tenho que agarrar nelas, tenho que ir ao rio,
aos moinhos, e depois tudo por ai, por ai em cima, venho aqui à [xxx], para a
dormida.

Inf. 1 Tenho que ir, se não...

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 2 (FB) Ten de ir lá buscá-las -não é-, bom, está bem.

Inf. 1 [xxx].

Inf. 1 Ai... fiz as [xxx]...

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 Desde os dez anos, devia ter, nunca fui a Lisboa.

Inf. 1 Ceifar, mondar, sachar os milhos...

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 Sabe o que era sachar?

Entr. 1 (DRL) É, sei.

Inf. 1 Um, um sachó, sachar, arrancar herbas, arrancar...
[xxx].

Inf. 1 Sabe o que é uma [xxx].

Entr. 1 (DRL) Não.

Inf. 1 É uma planta quase [xxx] parreira, e embarra-se para o trigo e abafa o coiso, cria uma base assim.

Entr. 1 (DRL) E é comestível?

Entr. 1 (DRL) Isso é para comer?

Inf. 1 Não... uma semente.

Entr. 1 (DRL) Ah.

Inf. 1 Sabe o que é um pé de burro?

Entr. 1 (DRL) Um?

Inf. 1 Um pé de burro.

Entr. 1 (DRL) Não. [Riso]

Inf. 1 Come-se, cria umas patinhas de-, debaixo da terra... e a gente arranca-o, e a gente come aquelas patinhas.

Inf. 1 Um pé de burro.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 Uma saburrincha [TranscrDuvidosa].

Inf. 1 Uma saburrincha [TranscrDuvidosa].

Entr. 1 (DRL) [Riso] Não conheço, não conheço. [Riso]

Inf. 1 [Emissão] Aqui há muitos.

Entr. 1 (DRL) E quando um terreno... ele não é semeado, por, por este ano não é semeado e fica aí... [Emissão] digamos, descansando até o ano seguinte, como chamam a esse terreno?

Inf. 1 Sim.

Inf. 1 Fica de relva.

Entr. 1 (DRL) De?

Inf. 1 De | fica de relva.

Entr. 1 (DRL) De relva.

Entr. 1 (DRL) Ah, está.

Inf. 1 Pois.

Entr. 1 (DRL) Está.

Entr. 1 (DRL) E o que fazem com eles?

Entr. 1 (DRL) Levam lá os... |

Inf. 1 O gado, para botar |

Entr. 1 (DRL) O gado.

Inf. 1 Nunca se pode semear tudo, temos que ficar com um terreno, claro, para pastar o gado.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Inf. 1 Era assim.

Inf. 1 Isto era... era esta folha |

Entr. 1 (DRL) Por exemplo, quantas folhas tinham?

Entr. 1 (DRL) Três, imagino.

Inf. 1 Duas, três... chamamos-lhes nós folhas.

Entr. 1 (DRL) Duas, três.

Inf. 1 Pronto, esta folha ficava para pastar o gado... para vacas, para ovelhas, para porcos...

Inf. 1 De antes, os porcos iam pastar também.

Inf. 1 Eu fui porqueiro, fui tudo.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Inf. 1 Ia de aqui, das relvas a pastar além para abaixo.

Inf. 1 [Emissão]

Entr. 1 (DRL) E a azeitona, tinham, tinham oliveiras?

Inf. 1 Oliveiras?

Inf. 1 [Emissão] Eu | para aqui havia oliveiras.

Inf. 1 Isto é o que mais havia [TranscrDuvidosa], oliveiras.

Entr. 1 (DRL) É?

Inf. 1 Está ai o lagar.

Inf. 1 [xxx] está tudo caí- |

Entr. 1 (DRL) Ainda tem... | ainda existe?

Inf. 1 Não, já tudo caído, só estão as paredes, deitaram tudo.

Entr. 1 (DRL) Já... está caído.

Inf. 1 E depois havia balanças... pois quando era ai no São Miguel... começaram a comprar azeitona... azeitona.

Inf. 1 Aqui estava a balança, ali estava outra, e já começou depois a [TranscrDuvidosa] vir carros, parelhas.

Inf. 1 Além, para cá daquele cabeço, chamam-lhe a Foz, está ali um olival... [Emissão]

Inf. 1 Quantos kilos já semeei ali! [TranscrDuvidosa]

Inf. 1 E esta azeitona... | depois comecei a ir para fora, de antes, de antes, de antes não havia cá o coiso. com serra, [xxx] e tudo assim.

Inf. 1 E fui [xxx] vinhas... de uvas, [Emissão]...

Inf. 1 Eu pisei muita uva, arremangávamos... a pisar as uvas, com os pés.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 Mas havia ai vinhas que era uma maravilha, havia ai m-, muita vinha.

Entr. 1 (DRL) E como chamam a | ao | às uvas quando elas ainda estão todas juntas?

Entr. 1 (DRL) Chamam um, um que?

Inf. 1 Um espigo.

Entr. 1 (DRL) Um espigo de uvas?

Inf. 1 Sim.

Entr. 1 (DRL) Ah, está.

Inf. 1 Ou um respigo.

Entr. 1 (DRL) Um respigo.

Inf. 1 Depois tínhamos umas, umas tesoiras e chegávamos além... para dentro do [TranscrDuvidosa] cesto.

Entr. 1 (DRL) Ia para o cesto, levavam e pisavam.

Inf. 1 E depois iam a...

Inf. 1 Pisamos.

Entr. 1 (DRL) E o | de ai tiravam o, o mosto -não é?-, para ser vinho depois.

Inf. 1 Pois.

Entr. 1 (DRL) E o que ficava lá no... no fundo, aproveitavam para fazer aguardente ou alguma coisa?

Inf. 1 Pois...

Inf. 1 Depois tinha o alambique, fazíamos a aguardente [Riso], essas coisas todas.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Inf. 1 Fazíamos a água-, a água-pé, também tirada do vinho.

Inf. 1 Era quase vinho.

Entr. 1 (DRL) Tem uma coisa assim que para a parte alta tem, tem bastante, que cresce na pedra, ele é assim verde, que... normalmente pegam para fazer os presépios.

Inf. 1 O musgo.

Entr. 1 (DRL) O musgo, não é?

Inf. 1 O musgo.

Inf. 1 Olhe, ainda o outro dia andava um primo meu, e mais a mulher... | leva-se, leva-se uma raspadeira ou... ou uma colher e depois [xxx] aqui e [xxx] aqui para o presépio.

Entr. 1 (DRL) Ah, está.

Inf. 1 É o musgo.

Entr. 1 (DRL) Pronto.

Inf. 1 Temos uma erva, uma erva que se | chama-se-lhe
criadilha.

Entr. 1 (DRL) Criadilha?

Inf. 1 Sim, aquilo é bom, nasce b- | na terra, debaixo da
terra, com | é [xxx] batatas, e depois elas [xxx] vão crescendo, e a, e a, e a
terra abre.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Inf. 1 Chamam-se os solheiros.

Entr. 1 (DRL) E estes aqui?

Entr. 1 (DRL) Não sei se dá para ver.

Entr. 1 (DRL) Dá para ver?

Inf. 1 Tortulho.

Entr. 1 (DRL) Ah, o tortulho.

Inf. 1 Tortulho.

Inf. 1 [xxx], o tortulho [xxx] à terra.

Entr. 1 (DRL) [Emissão]

Entr. 1 (DRL) É.

Entr. 1 (DRL) E o senhor come?

Inf. 1 Ainda o outro dia fui.

Entr. 1 (DRL) Foi?

Inf. 1 Este tortulho ai |

Entr. 1 (DRL) Conhece, conhece os, os, os que são...

Inf. 1 Bons e que não, o que não prestam.

Entr. 1 (DRL) Ah.

Inf. 1 Está a pata da perdiz... chamam-lhe a pata da perdiz.

Entr. 1 (DRL) E esse como é?

Inf. 1 Também é bom para comer.

Entr. 1 (DRL) Ah, esse é para comer.

Inf. 1 [Assent]

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Inf. 1 Estão os outros que [xxx] nos pinheiros, fomos apanhar o outro dia, [xxx] fiz aquilo com arroz... oh, sim que estava bom!

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 Apanhei-os eu, ai para, para Monfortinho.